

1369

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI¹⁾

z dnia 5 października 2011 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie wniosków i dokumentów w sprawach prawa pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obywateli Unii Europejskiej i członków ich rodzin

Na podstawie art. 41 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. Nr 144, poz. 1043, z późn. zm.²⁾) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 24 sierpnia 2006 r. w sprawie wniosków i dokumentów w sprawach prawa pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obywateli Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. Nr 154, poz. 1105 oraz z 2007 r. Nr 172, poz. 1214) wprowadza się następujące zmiany:

1) w § 3:

a) w ust. 1:

— w pkt 1 lit. b otrzymuje brzmienie:

„b) odpis z Krajowego Rejestru Sądowego, jeżeli odrębne przepisy wymagają takiego wpisu do rejestru, zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej albo inny dowód potwierdzający, że obywatel Unii Europejskiej jest osobą pracującą na własny rachunek na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;”,

— w pkt 2 lit. b otrzymuje brzmienie:

„b) dowód potwierdzający posiadanie wystarczających środków finansowych do utrzymania siebie i członków rodziny, tak aby nie stanowić obciążenia dla pomocy społecznej;”,

— w pkt 3 lit. c otrzymuje brzmienie:

„c) pisemne oświadczenie o posiadaniu wystarczających środków finansowych do utrzymania siebie i członków rodziny, tak aby nie stanowić obciążenia dla pomocy społecznej, lub dowód potwierdzający ich posiadanie;”,

— w pkt 6 lit. b i c otrzymują brzmienie:

„b) zstępni — dokument potwierdzający istnienie więzi rodzinnych oraz dokument potwierdzający wiek lub poświadczający pozostawanie na utrzymaniu obywatela Unii Europejskiej lub jego małżonka,

c) wstępni — dokument potwierdzający istnienie więzi rodzinnych oraz dokument poświadczający pozostawanie na utrzymaniu obywatela Unii Europejskiej lub jego małżonka.”,

b) w ust. 2 zdanie wstępne otrzymuje brzmienie:

„Dowodami potwierdzającymi posiadanie wystarczających środków finansowych do utrzymania siebie i członków rodziny, tak aby nie stanowić obciążenia dla pomocy społecznej, mogą być w szczególności:”;

2) załączniki nr 1–3 do rozporządzenia otrzymują brzmienie określone w załącznikach nr 1–3 do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. Do spraw wszczętych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia stosuje się przepisy rozporządzenia, o którym mowa w § 1, w brzmieniu dotychczasowym.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 7 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

J. Miller

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej — sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 3 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 listopada 2007 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 216, poz. 1604).

²⁾ Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2007 r. Nr 120, poz. 818, z 2008 r. Nr 216, poz. 1367, z 2010 r. Nr 81, poz. 531 oraz z 2011 r. Nr 92, poz. 532.

Strona 2 z 6

5. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère: _____

6. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance: _____ / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

7. Płeć / Sex / Sexe: *

8. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance: _____

9. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays): _____

10. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité: _____

11. Stan cywilny / Marital status / Situation de famille: *

12. Rysopis / Description / Signalement: _____

Wzrost / Height / Taille: _____ cm

Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux: _____

Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers: _____

13. Numer PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if granted) / Numéro PESEL (si attribué): _____

B. DOKUMENT PODRÓŻY LUB INNY DOKUMENT POTWIERDZAJĄCY TOŻSAMOŚĆ I OBYWATELSTWO / TRAVEL DOCUMENT OR OTHER DOCUMENT CONFIRMING THE IDENTITY AND CITIZENSHIP / DOCUMENT DE VOYAGE OU AUTRE DOCUMENT JUSTIFIANT DE L'IDENTITÉ ET DE LA NATIONALITÉ

1. Typ dokumentu / Document type / Type de document: _____

2. Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro: _____

3. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance: _____ / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour Data upływu / Expiry date / Date de validité: _____ / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

4. Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____

5. Liczba wpisanych osób / Number of entered persons / Nombre de personnes inscrites:

C. ADRES MIEJSCA POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / ADDRESS OF THE PLACE OF STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / City / Localité: _____

2. Ulica / Street / Rue: _____

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____

4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

* Patrz: POUZNIENIE - str. 6 / see: INSTRUCTION - page 6 / voir: INSTRUCTION - page 6.

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent

na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące / temporary residence of over 3 months / séjour temporaire de plus de 3 mois

1. Miejscowość / City / Localité: _____

2. Ulica / Street / Rue: _____

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____

4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

E. UZASADNIENIE WNIOSKU/ JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

I. Pobyt związany z / Residence related with / Séjour lié:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

wykonywaniem pracy lub innej działalności zarobkowej / job or other profit-making activity / au travail professionnel ou autre activité à but lucratif

odbywaniem studiów lub szkolenia zawodowego / studies or vocational training / à des études ou à une formation professionnelle

pozostawaniem w związku małżeńskim z obywatelem polskim / being married to a Polish citizen / au mariage avec un ressortissant polonais

innymi okolicznościami / other circumstances / autres circonstances:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

II. Członkowie rodziny przebywający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, będący na utrzymaniu wnioskodawcy / Family members staying in the territory of the Republic of Poland, maintained by the applicant / Membres de famille demeurant sur le territoire de la République de Pologne, à la pension du demandeur:*

Imię i nazwisko / Name and surname / Prénom et nom	Płeć / Sex / Sexe*	Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté	Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité	Miejsce zamieszkania / Place of domicile / Domicile
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

* Patrz: POUCZENIE - str. 6 / see: INSTRUCTION - page 6 / voir: INSTRUCTION - page 6.

Załączniki do wniosku / Annexes to the application / Pièces jointes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą. / I hereby confirm that all data contained in the application are true. / Je déclare que toutes les données présentées dans la présente demande sont conformes à la vérité.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour					

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (filled in by the authority receiving the application) / (à remplir par l'autorité qui reçoit la demande)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, function and signature of the person receiving the application / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour					

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

* Patrz: POUZNIENIE - str. 6 / see: INSTRUCTION - page 6 / voir: INSTRUCTION - page 6.

G. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
 (wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (filled in by the authority examining the application) / (à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande)

Numer systemowy osoby / System number of a person / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, function and signature of the person handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour

.....
 (podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de la décision:

<input type="text"/>

Data wydania decyzji / Date of issuing the decision / Décision délivrée le:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the person collecting the decision / Date et signature du destinataire de la décision:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour

.....
 (podpis) / (signature) / (signature)

Data zarejestrowania pobytu / Residence registration date / Date d'enregistrement du séjour:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour

Wydane zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu obywatela Unii Europejskiej / Issued certificate of registering the residence of a European Union citizen / Certificat d'enregistrement du séjour d'un ressortissant de l'Union européenne délivré:

Numer / Number / Numéro:

<input type="text"/>

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu obywatela Unii Europejskiej / Date and signature of the person receiving the certificate of registering the residence of a European Union citizen / Date et signature du destinataire du certificat d'enregistrement le séjour d'un ressortissant de l'Union Européenne:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour

.....
 (podpis) / (signature) / (signature)

* Patr.: POUCZENIE - str. 6 / see: INSTRUCTION - page 6 / voir: INSTRUCTION - page 6.

Strona 6 z 6

*** POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION**

1. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
2. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
3. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in eligibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
4. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
5. Część E pkt II wypełnia wnioskodawca ubiegający się o zarejestrowanie pobytu w przypadku, o którym mowa w art. 16 ust. 1 pkt 2 lub 3 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. Nr 144, poz.1043, z późn. zm.).
Part E point II should be filled in by the applicant applying for the registration of the residence in the case referred to in Article 16(1)(2) or Article 16(1)(3) of the Act of 14th July 2006 on citizens of the European Union Member States and members of their families entering, staying in and leaving the territory of the Republic of Poland (Dz. U. No 144, item 1043, as amended).
La partie E point II sont à remplir par le demandeur d'enregistrement du séjour dans le cas visé à l'article 16 paragraphe 1 point 2 ou 3 de la loi du 14 juillet 2006 relative à l'entrée sur le territoire de la République de Pologne, au séjour et à la sortie de ce territoire des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des membres de leurs familles (Dz. U. n° 144 position 1043, dans la version modifiée).
6. Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority receiving the application.
La partie F est à remplir par l'autorité recevant la demande.
7. Część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part G shall be filled in by the authority processing the application.
La partie G est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
8. W części A w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for women; in „marital status” fields the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique „sexe” - inscrire „M” pour un homme, „K” pour une femme; rubrique „situation de famille”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, mariée, marié, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.

Strona 2 z 5

3. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	4. Płeć / Sex / Sexe:*	<input type="text"/>
	rok / year / année	/	miesiąc / month / mois	/	dzień / day / jour																	
5. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	<input type="text"/>																					
6. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité:	<input type="text"/>																					
7. Numer PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if granted) / Numéro PESEL (si attribué):	<input type="text"/>																					

B. DOKUMENT PODRÓŻY LUB INNY DOKUMENT POTWIERDZAJĄCY TOŻSAMOŚĆ I OBYWATELSTWO / TRAVEL DOCUMENT OR OTHER DOCUMENT CONFIRMING THE IDENTITY AND CITIZENSHIP / DOCUMENT DE VOYAGE OU AUTRE DOCUMENT JUSTIFIANT DE L'IDENTITÉ ET DE LA NATIONALITÉ

1. Typ dokumentu / Document type / Type de document:	<input type="text"/>																					
2. Seria / Series/ Série:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Numer / Number / Numéro:																					
3. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	rok / year / année	/	miesiąc / month / mois	/	dzień / day / jour	Data upływu / ważności / Expiry date / Date de validité:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance:	<input type="text"/>																					
5. Liczba wpisanych osób / Number of entered persons / Nombre de personnes inscrites:	<input type="text"/>	<input type="text"/>																				

C. ADRES MIEJSCA POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / ADDRESS OF THE PLACE OF STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / City / Localité:	<input type="text"/>																					
2. Ulica / Street / Rue:	<input type="text"/>																					
3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:										<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

<input type="checkbox"/>	na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent
<input type="checkbox"/>	na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące / temporary residence of over 3 months / séjour temporaire de plus de 3 mois

1. Miejscowość / City / Localité:	<input type="text"/>																					
2. Ulica / Street / Rue:	<input type="text"/>																					
3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:										<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

* Patrz: **POUCZENIE** - str. 5 / see: **INSTRUCTION** - page 5 / voir: **INSTRUCTION** - page 5.

Strona 5 z 5

*** POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION**

1. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
2. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
3. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in eligibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
4. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
5. Część F wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority processing the application.
La partie F est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
6. W części A w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for women.
Dans la partie A, rubrique „sexe” - inscrire „M” pour un homme, „K” pour une femme.

Strona 2 z 8

12. Rysopis / Description / Signalement: _____
 Wzrost / Height / Taille: _____ cm
 Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux: _____
 Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers: _____
13. Numer PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if granted) / Numéro PESEL (si attribué): _____

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

1. Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____
2. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance: _____ / _____ / _____ Data upływu / ważności / Expiry date / Date de validité: _____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour
3. Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance: _____
4. Liczba wpisanych osób / Number of entered persons / Nombre de personnes inscrites: _____

C. ADRES MIEJSCA POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / ADDRESS OF THE PLACE OF STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / City / Localité: _____
2. Ulica / Street / Rue: _____
3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____ 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____
5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

 na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące / temporary residence of over 3 months / séjour temporaire de plus de 3 mois

1. Miejscowość / City / Localité: _____
2. Ulica / Street / Rue: _____
3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____ 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____
5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

Strona 3 z 8

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

I. o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / for the issue of the residence card of a family member of the European Union citizen / de délivrance de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne

1. Pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej związany z / Stay in the territory of the Republic of Poland related with / le séjour sur le territoire de la République de Pologne est lié à:

przebywaniem z posiadającym prawo pobytu obywatelem państwa członkowskiego Unii Europejskiej, obywatelem państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej lub obywatelem państwa niebędącego stroną umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, który może korzystać ze swobody przepływu osób na podstawie umów zawartych przez to państwo ze Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, lub dołączeniem do niego / staying with or joining a citizen of a European Union Member State, citizen of a non-EU European Economic Area country or citizen of a state which is not a party of the agreement on the European Economic Area but who may use the freedom of movement of persons based on the agreements concluded by this state with the European Community and its Member States / un séjour avec ressortissant de l'État membre de l'Union européenne ayant le droit de séjour, ressortissant d'un État de l'Espace Économique Européen non membre de l'Union européenne ou ressortissant d'un État n'étant pas une des parties de l'accord sur l'Espace Économique Européen, qui peut bénéficier de la libre circulation des personnes en vertu des accords conclus entre cet état et la Communauté européenne et ses États membres, ou afin de le rejoindre:

(wskazać imię / imiona, nazwisko, datę urodzenia i obywatelstwo oraz miejsce aktualnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej osoby, z którą członek rodziny przebywa lub do której dołącza) / (provide first name(s), surname, birth date and citizenship, as well as the present place of stay in the territory of the Republic of Poland of the person with whom the family member stays or whom he/she joins) / (indiquer prénom / prénoms, nom, date de naissance et nationalité ainsi que lieu de séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne de la personne avec laquelle le membre de la famille séjourne ou laquelle il rejoint)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

innymi okolicznościami / other circumstances / autres circonstances:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. utrata dotychczas posiadanej karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / loss of the residence card of a family member of the European Union citizen held so far / perte de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne possédée jusqu'à présent

II. o wymianę karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej/ for the replacement of the residence card of a family member of the European Union citizen / d'échange de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne

1. Przyczyna wymiany karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / Reason for replacement of the residence card of a family member of the European Union citizen / Raison de l'échange de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne

zmiana danych w niej zamieszczonych / change of data contained in the document / changement des données y figurant

zniszczenie / damage / destruction

* Patrz: **POUCZENIE** - str. 8 / see: **INSTRUCTION** - page 8 / voir: **INSTRUCTION** - page 8.

Strona 7 z 8

H. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODÈLE DE SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy) /
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

* Patrz: **POUCZENIE** - str. 8 / see: **INSTRUCTION** - page 8 / voir: **INSTRUCTION** - page 8.

Strona 8 z 8

*** POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION**

1. Wniosek dotyczy członka rodziny obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej, obywatela państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej lub obywatela państwa niebędącego stroną umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, który może korzystać ze swobody przepływu osób na podstawie umów zawartych przez to państwo ze Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, jeżeli członek rodziny nie posiada obywatelstwa Unii Europejskiej lub ww. państw.
The application concerns a family member of a citizen of a European Union Member State, citizen of a non-EU European Economic Area country or citizen of a state which is not a party of the agreement on the European Economic Area but who may use the freedom of movement of persons based on the agreements concluded by this state with the European Community and its Member States, if the family member is not a citizen of the European Union or the above-mentioned states.
La demande concerne un membre de la famille d'un ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, d'un ressortissant d'un État de l'Espace économique européen non membre de l'Union européenne ou d'un ressortissant d'un État n'étant pas une des parties de l'accord sur l'Espace économique européen qui peut bénéficier de la libre circulation des personnes en vertu des accords conclus entre cet État d'une part et la Communauté européenne et ses États membres d'autre part si le membre de la famille n'est pas ressortissant de l'Union européenne ou s'il n'a pas nationalité des États visés ci-dessus.
2. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
3. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
4. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in legibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
5. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
6. Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority receiving the application.
La partie F est à remplir par l'autorité recevant la demande.
7. Część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part G shall be filled in by the authority processing the application.
La partie G est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
8. W części A w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for women; in „marital status” fields the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique „sexe” - inscrire „M” pour un homme, „K” pour une femme; rubrique „situation de famille”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, mariée, marié, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
9. Część H wypełnia wnioskodawca potrafiący pisać. Podpis nie może wychodzić poza ramki.
Part H should be filled in by the literate applicant. The signature may not exceed the box.
La partie H est à remplir par le demandeur qui sait écrire. La signature ne doit pas dépasser l'encadrement.